

# In August

by Mafu Takashi

## Chapter 04

Raws: HY

Translator: Kokiden

Cleaning: Vān

Typesetting: Kat-Tea

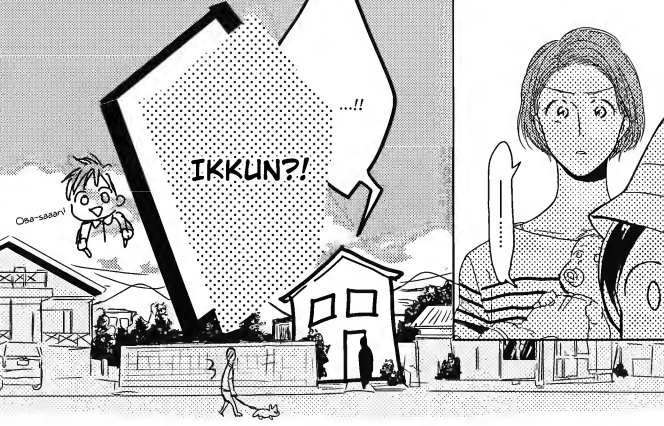
Proofreading: Kokiden

QC: Hassliebe



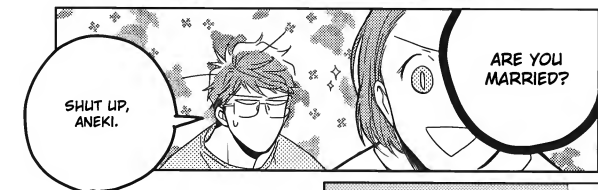
SERAPHIC  
DEVELTRY

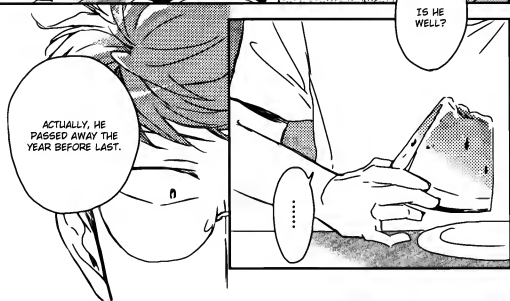




## KiseiPart Two Homecoming



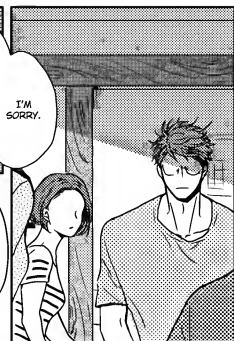






NO...DON'T  
WORRY  
ABOUT  
THAT...

YOU HELPED  
ME OUT A LOT,  
BUT HE WAS  
NEVER ABLE  
TO THANK YOU  
PROPERLY.



I'M  
SORRY.



OH, YES, I'M  
COMPLETELY  
FINE.

...HAVE YOU  
BEEN DOING  
OKAY, IKKUN?



...ESPECIALLY SINCE I  
WAS FINALLY ABLE TO  
ARRANGE A VACATION.

AND I WAS EVEN  
ABLE TO PAY A  
SHORT VISIT TO MY  
FATHER'S VILLAGE.



...I SEE.

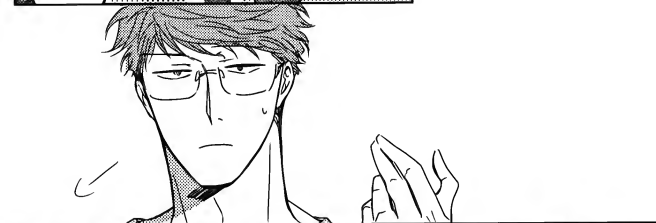
IS THAT SO?







...I HEAR DRUMS.



A black and white manga-style illustration of a man from the back, showing his muscular back and shoulders. He is looking down at his hands, which are resting on his thighs. The background is a simple, textured grey.

we've  
become  
adults.

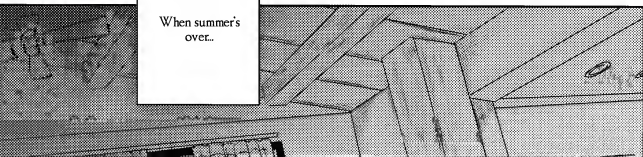
And now

...HM?

...NOW  
THAT I  
THINK OF  
IT,  
  
DID YOU  
BRING YOUR  
INSTRUMENT?

YEAH...

IT'S BEEN SO  
LONG SINCE I'VE  
HEARD YOU PLAY  
YOUR CELLO...





SUMMER...



I KIND OF...

WANT TO DO  
MORE SUMMERY  
STUFF.



THAT'S SO  
FAR.

haha



OR THE  
MOUNTAINS?



LIKE GOING  
TO THE  
BEACH?



It's like he's saying...

"You've  
become a  
good  
"memory".

chirp

chirp





HE LOOKED...

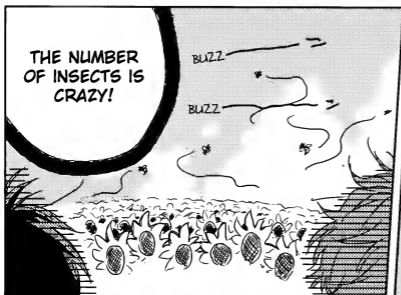
PRETTY PALE.

WHO  
KNOWS...?

HE'S PROBABLY  
OUT PLAYING WITH  
IKKUN.

OH, WILL BUNTAROU  
BE STAYING OUT  
ALL NIGHT AGAIN  
TONIGHT?

...IKKUN.



YEAH, I'M  
FINE. LEAVE IT  
TO ME.

And driving  
on the left?

ARE YOU OKAY  
WITH  
RIGHT-HAND  
DRIVE?

YOU REALLY  
HAVE TO HAVE A  
CAR WHEN  
YOU'RE LIVING  
OUT IN THE  
COUNTRYSIDE.

Already  
worn  
out

rental car

YOU CAN SURE GO  
FAR THIS WAY.

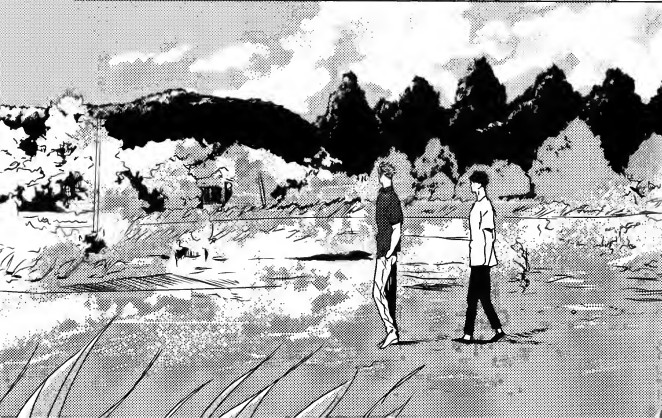
...SURE.

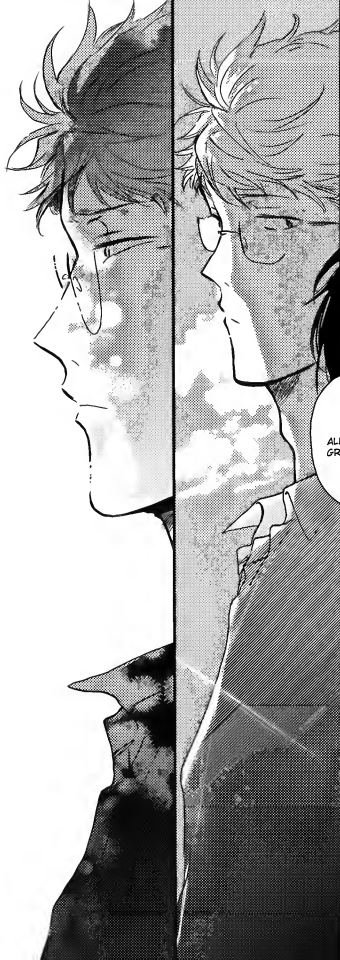
BUT THE DAY  
AFTER TOMORROW  
IS THE INFORMAL  
HIGH SCHOOL  
REUNION.

HEY, BUNTAROU.

ARE YOU REALLY  
OKAY SPENDING  
EVERY DAY WITH  
ME LIKE THIS?







SUCH BEAUTIFUL  
COLORS,

ALL OF THE  
GREENERY...



When summer  
ends...



! Aach!

SORRY...

YOU WERE  
DEAD TO THE  
WORLD.



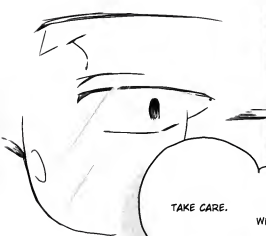
...I FEEL LIKE I  
HAD SOME KIND  
OF DREAM.



WE'RE HERE.

at your place

SIT UP



TAKE CARE.

WELL...



...WHERE I WAS  
HANGING OUT  
WITH THE YOU  
FROM THE PAST.



HM?

BECAUSE  
TOMORROW'S YOUR  
HIGH SCHOOL  
GATHERING, AND  
YOU'RE LEAVING THE  
DAY AFTER  
TOMORROW, RIGHT?

HUH?

SO IT'S  
GOODBYE

LET'S STAY IN  
TOUCH.

...THAT'S RIGHT.  
WE ONLY HAVE  
NOW.

THANKS FOR  
TAKING ME TO DO  
ALL THAT STUFF.

By phone, or  
whatever means  
of communication,

no matter how  
much it cost...



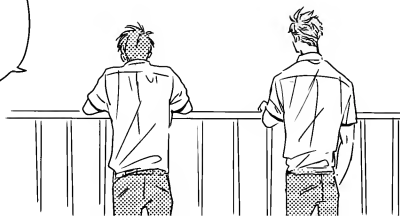
JUST THROW OUT  
THAT LETTER.



If we'd been  
connected by  
something  
like that...

for all these  
years...

MY PARENTS  
ARE GETTING  
A DIVORCE.





WHAT SHOULD I DO? GO  
TO GERMANY WITH MY  
FATHER...

OR STAY IN JAPAN  
WITH MY MOTHER?





The means of  
calling out to  
Itetsu

have always  
existed.

MY DREAM FOR  
THE FUTURE?



I'M GOING TO SURPASS  
MY DAD AND BECOME A  
MUSICIAN.

I'VE ALREADY  
DECIDED.



10<sup>th</sup>  
Anniversary

SERAPHIC DEVILTRY

[www. seraphic-deviltry.com](http://www.seraphic-deviltry.com)